



D U 3 0 S E P T E M B R E A U 4 O C T O B R E 9 2

# YO TENGO UN TIO EN AMERICA

E L S J O G L A R S

G R A N D E S A L L E

# YO TENGO UN TIO

E L S J O G L A R S



Mise en scène et Chorégraphie **Albert Boadella**

Décor **Albert Boadella,  
Dino Ibáñez,  
Michael Bantjes**

Direction musicale **Joan Albert Amargños**

Costumes **Antonio Belart,  
Alfred Farrés,  
Cristina Fortuny**

Professeur de percussions **Xavier Joaquim**

Production  
ELS JOGLARS,  
TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA,  
QUINTO CENTENARIO,  
avec le soutien de la SGAE et de l'INAEM.

• Spectacle en langue espagnole, surtitré en français.  
• Surtitrage: système Kalieute.

■  
Représentations à  
l'ODÉON-THÉÂTRE DE L'EUROPE  
du 30 septembre ou 4 octobre 92

# EN AMERICA

Avec **Jesús Agelet  
Eduard Fernández  
Josep Ma Fontserè  
Ramón Fontserè  
Pilar Sáenz  
Joan Serrats  
Xevi Vilar**

Tenor et Saxophone **Jordi Paulí**

Danseurs **Montserrat Sanchez Borrás  
Helena Llauradó  
Alberto Sierra  
Susana Trujillo  
Esperanza de la Vega  
Fernando Villalobos**

## Y O T E N G O U N T I O E N A M E R I C A

L'épopée de la découverte et de la colonisation de l'Amérique nous apparaît aujourd'hui comme un ensemble désordonné d'images plus proches de la folie onirique que d'un épisode réel de l'histoire.

Malgré la description détaillée que nous possédons des faits, ce chaos d'actes héroïques, génocides, évangélisations et métissages conserve, à notre avis, le mystère des raisons profondes qui ont agi à cette époque.

En conséquence, personne ne se sent aujourd'hui responsable des désastres et réussites, malgré les efforts des autochtones à se sentir victimes lorsqu'ils nous confondent avec les descendants de Cortès ou Pizarro.

Ainsi, puisque, après avoir voyagé, lu, approché les gens et les lieux, nous nous sommes retrouvés au point de départ, nous avons fait ce choix singulier : les patients de l'hôpital psychiatrique de Pruit nous montreront, à travers un psychodrame, leur vision particulière du phénomène. En résumé, un autre chaos.

Albert Boadella

## E L S J O G L A R S

"La politique est l'anecdote de l'histoire, et c'est l'histoire qui nous intéresse", était-il dit dans *Olympic Man*, et le public l'encaisoit comme une nouvelle plaisanterie des néofascistes là-dedans représentés. Nous agissions toujours de la même manière lorsque l'on dit quelque chose qui nous représente, nous la faisons dire par un fisciste ou un fau ; il s'agit d'une certaine manifestatian de pudeur. Cette phrase pourrait synthétiser une attitude de notre groupe spécialement dans nos relations avec la tribu à laquelle nous appartenons et avec laquelle nous partageons l'existence : la tribu Katalánia.

Albert Boadella

## LES PERSONNAGES

**Paqui** Paqui est une nymphamane, absédée par l'idée de donner naissance à un enfant. Lors des séances de thérapie, elle est la mère du groupe.

**Manolo** Manolo est un illuminé qui assimile les médecins thérapeutes aux conquistadors. Sa farce de conviction est telle qu'elle canstraint les autres patients et le public à craire à ses visians.

**Espasa** Espasa possède une mémoire encyclapédique. Les autres patients se réfèrent à lui lorsqu'ils veulent savoir quelque chose.

**Conde** Cande est interné à cause de sa pyromonie. Il est le seul patient qui ne se considère pas comme fau et n'entre pas dans les "visians" de Mandala. Quai qu'il en sait, il finit toujours par intégrer le groupe.

**Damian** Damian est un débile mental. Il est lâche et servile, mais participe avec enthousiosme à toutes les activités du groupe.

**Jordi** Jordi est autiste et ne communique qu'à travers de la musique.

**Flaco et Matias** Flaca et Matias complètent ce groupe de patients. Ils ont tous deux de grandes difficultés à communiquer et agir selon leur instinct. De temps en temps ils intègrent le groupe.

**Les thérapeutes** Ils forment un groupe homogène. Lorsqu'ils opporoissent en conquistadors, ils s'expriment en dansant le flamenco, selon les "visians" des malades.

# GRANDE SALLE



## Cycle hispanique

16 septembre • 20 septembre

### **Mediterrania**

Els Comediants • Espagne

23 septembre • 26 septembre

### **La candida erendira \***

Gabriel García Márquez • Colombie

30 septembre • 4 octobre

### **Yo tengo un tío en America\***

Els Joglars • Espagne

7 octobre • 11 octobre

### **Pablo Neruda viene volando \***

Jorge Diaz et Ictus • Chili

14 octobre • 18 octobre

### **El vendedor de reliquias \***

d'après Eduardo Galeano • Venezuela

23 octobre • 25 octobre

### **Tramuntana tremens**

spectacle musical de Carles Santos • Espagne

\* Spectacles en langue espagnole, surtitrés en français

5 novembre • 30 décembre

### **LE CHEVALIER D'OLMEDO**

CREATION

Lape de Vega • Lluís Pasqual

6 janvier • 7 février

### **TERRA INCOGNITA**

CREATION

Georges Lavavant



10 mars • 12 mai

### **JOHN GABRIEL BORKMAN**

CREATION

Henrik Ibsen • Luc Bondy

2 juin • 4 juillet

### **LE PELICAN**

CREATION

August Strindberg • Alain Milanti

8 juillet • 18 juillet

### **Il Campiello**

Carlo Goldoni • Giorgio Strehler

spectacle en langue italienne, non surtitré.

# P E T I T O D E O N

**L'ENFANT BATARD** • Bruno Bayen • 25 septembre • 28 novembre • cycle hispanique

**LE LIVRE DES FUITES** • J. M. G. Le Clézio • François Marthouret • 8 janvier • 21 février

**JE N'ECRIS QUE DE VOUS** • 26 février • 25 mars • **LECTURES SCANDINAVES** • 6 avril • 9 avril

**LE PHENIX DU NOUVEAU MONDE** • Juana Ines de la Cruz • Antonio Arena • 23 avril • 29 mai